



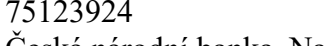
Česká rozvojová agentura

Nerudova 3, 118 50 Praha 1
tel.: +420 251 108 130, fax: +420 251 108 225
www.czechaid.cz

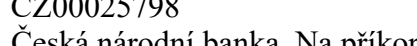
Č.j.: 280414/2025-CRA

Dodatek č. 3 Zázpisu

k projektu ET-2023-006-RO-43040 s názvem „Zlepšení kvality života zajištěním dostupnosti a udržitelným nakládáním s vodními zdroji v regionu Sidama a zónách Gamo a Gofa, Etiopie“

Objednatel: Česká republika – Česká rozvojová agentura
Zastoupená: Ing. Michalem Minčevem MBA, ředitelem
Sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
Kontaktní osoba: 
Tel.: 
E-mail: 
IČO: 75123924
Bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
Číslo účtu: 0000–72929011/0710
(dále jen „ČRA“)

a

Realizátor: Česká geologická služba
Zastoupená: Mgr. Zdeňkem Venerou, Ph.D.
Sídlem: Klárov 3, 118 21 Praha 1
Kontaktní osoba: 
Tel.: 
E-mail: 
IČO: 00025798
DIČ: CZ00025798
Bankovní spojení: Česká národní banka, Na příkopě 28, Praha 1
Číslo účtu: 87530011/0710
(dále jen „Realizátor“)



Článek 1

Předmět dodatku

I.1. Předmětem tohoto Dodatku č. 3 je úprava zápisu k projektu s názvem „**Zlepšení kvality života zajištěním dostupnosti a udržitelným nakládáním s vodními zdroji v regionu Sidama a zónách Gamo a Gofa, Etiopie**“, uzavřeného dne 7. 3. 2023 (dále jen „Zápis“).

Do rozpočtu projektu pro rok 2025 bude navracena částka ve výši 1 000 000 Kč, o kterou byla částka na rok 2024 na základě dodatku č. 1 Zápisu snížena. S ohledem na tuto skutečnost bude ekvivalentním způsobem navýšen rozsah prací v místě realizace v roce 2025 a sice o aktivity 1.2 a 1.4, které byly z projektu v roce 2024 odebrány.

I.2. Smluvní strany se dohodly na následujícím doplnění odst. 2.1 Zápisu, přičemž znění tohoto odstavce se doplňuje následovně:

*Částka, kterou Česká rozvojová agentura (ČRA) zaplatí Realizátorovi za jeho plnění dle tohoto zápisu v roce 2025, činí **14 129 500 Kč** (slovy: čtrnáct milionů sto dvacet devět tisíc pět set korun českých) včetně DPH.*

*Celkové náklady na realizaci Projektu v roce 2025 jsou stanoveny na **16 710 633,31 Kč** (slovy: šestnáct milionů sedm set deset tisíc šest set třicet tři korun českých a třicet jedna haléřů). Tato částka zahrnuje nevyužité prostředky z roku 2024 ve výši **2 581 133,31 Kč**, které byly převedeny na realizaci projektu v roce 2025.*

I.3. Smluvní strany se zároveň dohodly na úpravě znění těchto původních příloh Zápisu, jejíž nové znění tvoří přílohu č. 1 tohoto dodatku:

Příloha č. 3: Strukturovaný Rozpočet – část na rok 2025

Veškeré úpravy příloh jsou prováděny na základě vypořádání a schválení roční zprávy za rok 2024.

I.4. Ostatní články a body Zápisu zůstávají beze změny, celková cena ve výši 39 313 500,- Kč včetně DPH se nemění.

I.5. Tento Dodatek č. 3 je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech s platností originálu, z nichž každá strana obdrží dva.



Česka rozvojová agentura

Nerudova 3, 118 50 Praha 1
tel.: +420 251 108 130, fax: +420 251 108 225
www.czechaid.cz

I.6. Tento Dodatek č. 3 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran.

I.7. Součástí tohoto Dodatku jsou tyto přílohy:

Příloha č. 1: Strukturovaný rozpočet na rok 2025

V Praze dne:
Ing. Michal Minčev, MBA
Digitálně podepsal Ing.
Michal Minčev, MBA
Datum: 2025.04.25
14:22:58 +02'00'

za objednatele:

Ing. Michal Minčev MBA
ředitel České rozvojové agentury

V Praze dne:



Digitálně podepsal
Zdeněk Venera
Datum: 2025.04.30
16:20:20 +02'00'

za realizátora:

Mgr. Zdeněk Venera, Ph.D.
ředitel České geologické služby

Struktura rozpočtu projektu "název projektu"							
Příloha č. 2 k Zápisu č.j. xxx/202x-ČRA							
Náklady projektu (celkem):	Jednotka	Počet jednotek	Jednotková cena (v CZK)	Celkové náklady projektu (v CZK)	Z rozpočtu ČRA	Z vlastních zdrojů	Z jiných zdrojů (partner)
Prosíme před vyplněním pozorně přečíst instrukce k vyplnění							
1. Osobní náklady (mzdové náklady včetně zákonných odvodů na zdravotní a sociální pojištění nebo náklady na experty)							
1.1 Management							
1.1.1 Odborný garant projektu (<i>Kryštof Verner</i>)	den	30,00	4000,00	180000,00	120000,00	60000,00	0,00
1.1.2 Koordinátor projektu (<i>Leta Meqersu</i>)	den	30,17	3500,00	157600,00	105600,00	52000,00	0,00
1.1.3 Administrace projektu a účetnictví (<i>Miroslava Konrádová</i>)	den	30,00	3000,00	135000,00	90000,00	45000,00	0,00
1.2 Experti / konzultanti							
1.2.1 Oblast datové rešerše a správy	den	60,00	3500,00	210000,00	210000,00	0,00	0,00
1.2.2 Oblast geologické mapování a zpracování map	den	267,14	3500,00	1785000,00	935000,00	850000,00	0,00
1.2.3 Oblast 3D geologického modelování	den	120,00	3500,00	420000,00	420000,00	0,00	0,00
1.2.4 Oblast hydrogeologického mapování a 3D modelování	den	120,00	3500,00	420000,00	420000,00	0,00	0,00
1.2.5 Oblast geostatistických metod a AI	den	60,00	3500,00	210000,00	210000,00	0,00	0,00
1.2.6 external experts (Ethiopia)	den	48,57	3500,00	170000,00	170000,00	0,00	0,00
1.2.7 DPP	den	45,71	3500,00	160000,00	160000,00	0,00	0,00
1.2.8 technical support	den	42,86	3500,00	150000,00	150000,00	0,00	0,00
1. Osobní náklady - mezisoučet				3997600,00	2990600,00	1007000,00	0,00
2. Cestovní náklady							
2.1 Cestovné							
2.1.1 Mezinárodní cestovné	zpát. let/jízda	14,00	24285,71	340000,00	340000,00	0,00	0,00
2.1.2 Pozemní doprava (místo realizace)	měsíc	1,00	50000,00	50000,00	50000,00	0,00	0,00
2.1.3 Letecká doprava (místo realizace)	zpát. let	4,00	10000,00	40000,00	40000,00	0,00	0,00
2.1.4 Doprava v ČR	cesta	1,00	40000,00	40000,00	40000,00	0,00	0,00
2.1.5 Náklady na provoz vlastního vozidla	km	1,00	25000,00	25000,00	25000,00	0,00	0,00
2.1.6 Víza	osoba	5,00	6000,00	30000,00	30000,00	0,00	0,00
2.1.7 Pojištění	osoba	5,00	10000,00	50000,00	50000,00	0,00	0,00
2.1.8 Ubytování	noc	150,00	1866,67	280000,00	280000,00	0,00	0,00
2.1.9 Diseminace / účast na mezinárodních workshopech	1,00	150000,00	150000,00	150000,00	150000,00	0,00	0,00
2.1.9 Workshop Hydromodelling AI tools	1,00	150000,00	150000,00	150000,00	150000,00	0,00	0,00
2.2 Zdravotní příprava							
2.2.1 Očkování	osoba	5,00	6000,00	30000,00	30000,00	0,00	0,00
2.2.2 Léky	sada	5,00	6000,00	30000,00	30000,00	0,00	0,00
2.2.3 Bezpečnostní školení	osoba	0,00	paušál	5000,00	5000,00	0,00	0,00
2.3 Diety							
2.3.1 Mezinárodní	osobo/den	491,43	1400,00	688000,00	688000,00	0,00	0,00
2.3.2 Místní (ČR)	osobo/den	100,00	200,00	20000,00	20000,00	0,00	0,00
2. Cestovní náklady - mezisoučet				1928000,00	1928000,00	0,00	0,00
3. Vybavení a dodávky zboží							
3.1 Dlouhodobý nehmotný majetek							
3.1.1 Software	paušál	1,00	paušál	100000,00	50000,00	50000,00	0,00
3.1.2 Ocenitelná práva	paušál	0,00	paušál	0,00	0,00	0,00	0,00
3.1.3 Ostatní (<i>kancelářské potřeby</i>)	paušál	5,00	paušál	30000,00	30000,00	0,00	0,00
3.2 Dlouhodobý hmotný majetek							
3.2.1 Pozemky, stavby (<i>specifikovat</i>)	m²	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3.2.2 Výpočetní technika (<i>hydrogeologické přístroje</i>)	kus	4,00	10000,00	40000,00	40000,00	0,00	0,00
3.2.3 Ostatní (<i>výpočetní technika</i>)	paušál	1,00	0,00	10000,00	10000,00	0,00	0,00
3.3 Zásoby, stavební a spotřební materiál aj.							
3.3.1 Nářadí	sada	10,00	2000,00	20000,00	20000,00	0,00	0,00
3.3.2 Pohonné hmoty	nádrž	135,00	2000,00	270000,00	270000,00	0,00	0,00
3.3.3 Ostatní (<i>reprografické práce - ČGS</i>)	paušál	paušál	0,00	450000,00	300000,00	150000,00	0,00
3. Vybavení a dodávky zboží - mezisoučet				1370000,00	1170000,00	200000,00	0,00
4. Přímé náklady v místě realizace							
4.1 Pronájem nemovitostí							
4.1.1 Kancelářské prostory (<i>Sawla / Awassa</i>)	měsíc	2,00	20000,00	80000,00	40000,00	0,00	40000,00
4.1.2 Konferenční prostory (<i>AA / Arba Minch</i>)	den	1,00	40000,00	40000,00	40000,00	0,00	0,00
4.1.3 Školící prostory (<i>Arba Minch</i>)	den	1,00	50000,00	60000,00	50000,00	0,00	10000,00
4.2 Služby související s pronájmem nemovitostí							
4.2.1 Poplatky za telefon/internet	měsíc	1,00	17000,00	17000,00	17000,00	0,00	0,00
4.3 Drobný materiál a služby							
4.3.1 Kancelářské potřeby	kus	5,00	5000,00	25000,00	25000,00	0,00	0,00
4.3.2 Nájemné za movité věci (zařízení, stroje, náčiní aj.)	kus	0,00	paušál	10000,00	10000,00	0,00	0,00
4.3.3 Kopírování, skenování, tisk	stránka	150,00	333,33	150000,00	50000,00	0,00	100000,00
4.3.5 Workshop AI hydromodelling				120000,00	120000,00	0,00	0,00
4. Přímé náklady v místě realizace - mezisoučet				502000,00	352000,00	0,00	150000,00
5. Subdodávky (služby plně zajištěné externí dodávkou)							
5.1 Průzkumné, stavební, montážní, servisní, aj. technické práce							
5.1.1 Geotechnika (datová rešerše, hydrogeologické mapování)	den	300,00	5000,00	1500000,00	1500000,00	0,00	0,00
5.1.2 Aquacon (datová podpora - Etiopie)	den	250,00	2000,00	500000,00	500000,00	0,00	0,00
5.2.1 PfFUK (hydrogeologický a geofyzikální průzkum)	výstup služby	1,00	3000000,00	3000000,00	3000000,00	0,00	0,00
5.2.2 George Mason University, USA (AI expertiza)	výstup služby	1,00	800000,00	800000,00	800000,00	0,00	0,00
5.2.3 Global Map Aid, UK (výuka expertů v praktických dopadech)	výstup služby	1,00	600000,00	600000,00	600000,00	0,00	0,00
5.2.4 All For Soil (pedologie) / Ircon (vrty infrastruktura)	výstup služby	1,00	690000,00	690000,00	690000,00	0,00	0,00
5.2.5 Lisa Duschek (external)	den	57,14	3500,00	200000,00	200000,00	0,00	0,00
5.2.6 Karel Martinek (external)	den	28,57	3500,00	100000,00	100000,00	0,00	0,00
5.2.6 Michal Kopecký (external)	den	28,57	3500,00	100000,00	100000,00	0,00	0,00
5.3 Doprava materiálu a zboží (včetně cla a pojištění)							
5.3.1 doprava vzorků do ČR	materiál/zboží	1,00	30000,00	30000,00	30000,00	0,00	0,00
5.3.2 pojištění - doprava	materiál/zboží	1,00	5000,00	5000,00	5000,00	0,00	0,00
5.4 Služby jiného typu							
5.4.1 Půjčovné za osobní automobily	den	120,00	1333,33	340000,00	160000,00	0,00	180000,00
5.4.2 Překlady, tlumočení	den	1,00	40000,00	40000,00	40000,00	0,00	0,00
5.4.3 Finanční služby (bankovní poplatky apod.)	služba	1,00	paušál	5033,31	5033,31	0,00	0,00
5.4.4 Organizace výpomoc (konference, semináře, školení)	den	30,00	paušál	300000,00	50000,00	0,00	250000,00
5. Subdodávky - mezisoučet				8210033,31	7780033,31	0,00	430000,00
6. Přímá podpora cílovým skupinám							
6.1 Podpora účastníkům školení, workshopů, studijních cest apod.							
6.1.1 Cestovné, stravné	osoba	10,00	20000,00	350000,00	200000,00	150000,00	0,00
6.1.2 Ubytování	osoba	4,00	35000,00	140000,00	140000,00	0,00	0,00
6.1.3 Úhrada poplatků (stipendia, registrace aj.)	osoba	4,00	62500,00	250000,00	250000,00	0,00	0,00
6.2 Ostatní přímá podpora (<i>specifikovat</i>)							
6.2.1 Arba Minch University (podpora partnerské instituce)	suma	1,00	750000,00	750000,00	500000,00	0,00	250000,00
6.2.2 Ministry of Water and Energy (podpora partnerské instituce)	suma	1,00	750000,00	750000,00	500000,00	0,00	250000,00
6. Přímá podpora cílovým skupinám - mezisoučet				2240000,00	1590000,00	150000,00	500000,00
7. Ostatní přímé náklady projektu							
7.1 Ostatní (<i>analytické práce - geochemie vod a hornin</i>)	suma	suma	suma	1000000,00	900000,00	100000,00	0,00
7. Ostatní přímé náklady projektu - mezisoučet				1000000,00	900000,00	100000,00	0,00
8. Celkové přímé náklady projektu				19247633,31	16710633,31	1457000,00	1080000,00
				kofinanc:		8,7%	6,5%